



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1710
3 October 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1710-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
8 августа 2005 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Восьмой-шестнадцатый периодические доклады Барбадоса (продолжение)

В настоящий краткий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комн. E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету в будущем в начале каждого заседания в понедельник отводить определенное количество времени для общего обсуждения философских принципов, лежащих в основе его работы, что может стимулировать его обсуждения с государствами-участниками. Чтобы ввести в действие эту новую процедуру, он решил сослаться на выдержку из книги французского философа Поля Рикёра под названием "Критика и убеждение" ("La Critique et la Conviction"). Автор книги стоит на той позиции, что люди являются активными творцами истории, и тем самым он подвергает сомнению традиционную, статическую концепцию истории. В наследие от каждого исторического периода остаются несбывшиеся надежды и чаяния, которые затем переносятся в будущее. При таком понимании исторического процесса коллективная историческая память становится важным элементом в порождении утопических идеалов, которые являются не новыми, а скорее возрождением несбывшихся чаяний прежних поколений. Он выбрал этот текст, в частности, для того, чтобы отдать дань уважения тем членам Комитета, которые в течение длительного периода времени входили в его состав, и членам, которые на протяжении многих лет сохраняли свою приверженность правам человека и являются носителями исторической памяти в сфере прав человека. Память о прошлых нарушениях является ключевым элементом в деле поощрения и защиты прав человека.

2. Сохранение жизненности утопического идеала построения мира без расизма и расовой дискриминации являлось движущей силой деятельности Комитета с первых дней его существования. Необходимо во что бы то ни стало прилагать усилия к тому, чтобы этот идеал стал частью коллективной памяти человечества, и это сможет облегчить его возрождение.

3. Г-н де ГУТТ приветствует эту инициативу Председателя. Концепция, согласно которой человечество играет активную роль в созидании истории, не является новой. В то же время внешние обстоятельства нередко ограничивают возможности для достижения желанных целей. Мысль о том, что Утопия, не являясь недостижимой, представляет собой пока не достигнутую цель, также хорошо известна. В своей деятельности в качестве судьи он ежедневно сталкивается с человеческими страданиями и отдает себе отчет в том, что институционализируемая справедливость сама по себе не может ликвидировать несправедливость. Тем не менее она может обеспечить защиту людей от безудержного насилия, несправедливости и человеческой жестокости. Французские мыслители Анри Лакордер и Блэз Паскаль признавали большое значение верховенства

права для защиты слабых от сильных. Эти воззрения находят свое отражение в работе Комитета, который стремится ограничить власть государства рамками защиты прав человека.

4. Г-н ХЕРНДЛЬ говорит, что он также приветствует инициативу Председателя, которая, несомненно, будет способствовать работе Комитета. Понимание человека как активного участника процесса созидания истории является весьма актуальным. Задача Комитета состоит в том, чтобы наглядно демонстрировать и распространять концепции, которые будут побуждать государства и международное сообщество в целом добиваться построения мира без расизма. Хотя он согласен с тем, что принципы верховенства права играют жизненно важную роль в этом отношении, необходимо признать, что не все законодательство является справедливым или служит наивысшим интересам граждан соответствующих государств. В своей практической работе Комитет сталкивался с многочисленными примерами несправедливого законодательства, которое не учитывает духовные, моральные и физические нужды людей. Нормы в области прав человека, в том числе и положения Конвенции, дают на этот счет полезные ориентиры законодателям. Одна из важнейших функций Комитета заключается в повышении осведомленности руководителей мира о нуждах и чаяниях своих избирателей.

5. Г-н АМИР говорит, что обсуждение философских вопросов позволит особо высветить человеческое измерение деятельности Комитета. Представление периодического доклада Барбадоса продемонстрировало, что можно находить выход даже из самых серьезных и сложных ситуаций в жизни, если человечеством движет более высокий идеал. Ограниченность мировоззрения, обусловленную расистскими взглядами, можно преодолеть с помощью разума, позволяя тем самым людям осознать, что основной общий знаменатель человеческой личности заключается в ее душе. Душа не имеет цвета или языка; ее единственной движущей силой является поиск идеала. Любая власть, основанная на принципах исключения, носит лишь временный характер и лишена какой бы то ни было духовной силы.

6. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС говорит, что историческая память играет решающую роль в работе Комитета. К числу его многих достижений относится обеспечение всеобщего осознания порочности расовой дискриминации и того факта, что борьба с расизмом не имеет национальных границ и является задачей всего международного сообщества. Если человек может пойти даже на то, чтобы ради выживания отказаться от своих политических взглядов или религиозных убеждений, то цвет кожи является свойством, которое не изменить. От расовой дискриминации не скрыться, и, следовательно, работа Комитета имеет решающее значение для защиты прав человека, особенно ввиду появления новых форм нетерпимости во всем мире.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Восьмой-шестнадцатый периодические доклады Барбадоса (продолжение)

(CERD/C/452/Add.5; HRI/CORE/1/Add.64/Rev.1)

7. По приглашению Председателя члены делегации Барбадоса вновь занимают места за столом Комитета.

8. Г-н КЛАРК (Барбадос) благодарит Комитет за то, что он позволил его делегации выслушать состоявшийся в нем обмен мнениями. Его вдохновляют основательные философские суждения, положенные в основу работы Комитета, что вновь подтверждает его компетентность.

9. Г-жа БЕНД (Барбадос) говорит, что использованные в докладе термины "чернокожий" и "белый" являются приемлемыми с культурной точки зрения терминами, обозначающими две господствующие расовые группы, проживающие на Барбадосе. Эти термины не имеют никаких негативных коннотаций и не означают игнорирования нюансов расового состава населения страны.

10. Источником Конституции Барбадоса служит британская Конституция, которая не является письменным документом, а основана на обычном праве. Поэтому ни в той, ни в другой Конституции не содержится прямого упоминания конкретных прав. Однако осознание и уважение прав человека, включая экономические и социальные права, имеют глубокие корни в барбадосском обществе. В настоящее время Комиссия по пересмотру Конституции рассматривает возможность включения в пересмотренную Конституцию положений об экономических и культурных правах, сформулированных в редакции, используемой в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах.

11. В стране нет неправительственных организаций, специально занимающихся расовыми отношениями; большинство НПО, действующих на Барбадосе, занимаются правами детей, правами женщин и сокращением бедности. В пунктах 86-88 доклада содержится информация о местных НПО.

12. Создание Комиссии по добросовестной конкуренции (пункт 20 доклада) непосредственно связано с вопросами расового характера, поскольку составляющее

меньшинство белое население Барбадоса занимает доминирующее положение в крупных корпорациях, тогда как владельцы малых предприятий являются в основном чернокожими. Эта Комиссия преследует цель содействовать справедливой конкуренции в стремлении исправить дисбаланс в отношениях, существующих в сфере бизнеса в стране.

13. В своем докладе Комиссия по пересмотру Конституции рекомендовала использовать в пересмотренной Конституции нейтральные с точки зрения пола формулировки и включить в определение термина "дискриминационный" категорию, отражающую признак пола. Эта рекомендация в настоящее время передана в редакционный комитет.

14. Несмотря на отсутствие конкретного упоминания правовой гарантии бесплатного образования, бесплатное образование на Барбадосе является глубоко укоренившейся социальной гарантией. Ее правительство рассматривает бесплатный характер образования как чрезвычайно важный фактор долгосрочного развития Барбадоса, экономическое будущее которого заключается в обеспечении социальных услуг и главным ресурсом которого является его народ.

15. Ряд компонентов учебных программ начальной и средней школы по социальным наукам можно охарактеризовать как компоненты, имеющие межкультурный характер, если учитывать, что в них предусмотрены конкретные модули, касающиеся американских индейцев, азиатских, африканских и европейских народов и взаимосвязей между их культурами.

16. Барбадос поддерживает и соблюдает принципы, содержащиеся в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; однако непосредственных планов ратифицировать эту Конвенцию пока нет ввиду неспособности страны выполнять требование о представлении докладов и другие требования, сопутствующие ратификации.

17. До сегодняшнего дня бюро омбудсмана не получало никаких жалоб относительно расовой дискриминации. Коалиция НПО, известная как Конгресс по борьбе против расизма на Барбадосе, в период подготовки настоящего доклада существовала. Выяснить, действует ли эта организация в настоящее время, оказалось невозможным. Конгресс по борьбе против расизма на Барбадосе и Панафриканская комиссия не являются родственными организациями.

18. В Орган по рассмотрению жалоб на полицию не поступало никаких жалоб на кого-либо из полицейских Барбадоса в связи с расовой дискриминацией. Шестнадцатый периодический доклад был подготовлен представительным комитетом, состав которого

отражал широкий срез органов государственной службы, включая Панафриканскую комиссию. Свой вклад в подготовку этого доклада также внес ряд профессоров Университета Вест-Индских островов. Она обращает внимание членов Комитета на важное конституционное положение, о котором говорится в пункте 177 доклада.

19. По вопросу о том, примирился ли Барбадос со своим бывшим колонизатором, она отмечает, что Барбадос поддерживает с Соединенным Королевством многогранные и прочные связи, в том числе за счет двусторонних соглашений, членства в Содружестве Наций и туризма и миграции между двумя странами.

20. Комиссия по вопросам законодательства и правопорядка рекомендовала рассмотреть вопрос о назначении второго омбудсмана, с тем чтобы устранить недостатки, существующие при нынешней системе. Эти вопросы в настоящее время рассматриваются кабинетом министров и соответствующими министерствами.

21. Согласно информации, приведенной в таблице 6 последнего доклада, различные меньшинства шире представлены на уровне высшего образования, чем чернокожее население. Количество людей, получающих высшее образование, как ожидается, возрастет, когда произойдет планируемое увеличение набора студентов в Университет Вест-Индский островов на Барбадосе.

22. Низкая рождаемость, существующая на Барбадосе, объясняется факторами, которые характерны для страны, постепенно становящейся страной развитой: высоким уровнем образования населения и широким использованием методов планирования семьи. Хотя данных об уровне эмиграции из страны нет, известно, что те, кто покидают страну, как правило, являются молодыми образованными людьми, желающими воспользоваться экономическими возможностями, появившимися на рынке труда в условиях глобализации.

23. Никаких барьеров, мешающих нечернокожим гражданам баллотироваться на выборах в Палату собрания, не существует. Однако на самых последних выборах ни один нечернокожий кандидат не баллотировался.

24. Вопрос о снятии оговорки ее страны к статье 4 Конвенции будет рассмотрен одновременно с рассмотрением конституционных реформ и антидискриминационного законодательства.

25. Информация о населении американских индейцев, содержащаяся в седьмом периодическом докладе, была основана на результатах переписи населения 1980 года.

В ходе последующих переписей число людей, относящих себя к американским индейцам, было слишком малым, чтобы составлять отдельную категорию, и поэтому они были включены в категорию "другие". 39 американских индейцев, насчитывавшихся на Барбадосе согласно переписи 1980 года, могли быть либо уроженцами Барбадоса, либо иммигрантами из других стран региона.

26. Г-н БЕЛЛ (Барбадос) говорит, что определение расовой дискриминации, содержащееся в статье 1 Конвенции, должно распространяться на явление, при котором одни чернокожие практикуют расизм по отношению к другим чернокожим. Это явление можно объяснить ненавистью среди чернокожих к самим себе и психологическим воздействием расизма, практиковавшегося белыми в колониальный период. Комитету следует иметь это явление в виду, поскольку оно не ограничено только рамками Барбадоса.

27. То, каким образом история Барбадоса была использована в качестве реагирования на расовую дискриминацию, особенно с учетом вклада Барбадоса в работу Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, можно проиллюстрировать рядом пунктов, содержащихся в Декларации и Программе действий этой Конференции, которые он цитирует. К ним относятся пункты 98 и 106 Декларации, в которых говорится о предоставлении эффективных средств правовой защиты, права на обращение в суд, права на возмещение и принятие компенсационных и других мер на национальном, региональном и международном уровнях. К ним также относятся следующие пункты Программы действий: пункты 118 и 119, в которых говорится о мерах в области образования и мерах по повышению осведомленности; пункты 126 и 127, которые касаются образования в области прав человека; и пункты 158 и 159, в которых говорится о предоставлении эффективных средств правовой защиты, праве на обращение в суд, праве на возмещение и принятии других мер на национальном, региональном и международном уровнях. Многие из этих пунктов отражают вклад, внесенный делегацией Барбадоса в работу Всемирной конференции.

28. Чтобы добиться сдвига в парадигмах мышления, потребуются тщательная подготовка учебных программ и создание исследовательских центров для повышения осведомленности о правах человека вообще и о расовой дискриминации в частности.

29. Панафриканская комиссия является учреждением его правительства, а не движением или политической партией. Созданная в 1998 году под эгидой канцелярии премьер-министра Комиссия работает под руководством секретариата во главе с директором, надзор за ее деятельностью осуществляет консультативный совет, и она возглавляется

председателем; члены Комиссии подбираются кабинетом министров. Ввиду исторического опыта Барбадоса программа Панафриканской комиссии рассматривается как имеющая важное значение для повышения в пределах Барбадоса осведомленности о вопросах, касающихся Африки, и для укрепления взаимоотношений со всей африканской диаспорой и между Карибским регионом и Африканским континентом. То обстоятельство, что директором и председателем Комиссии сначала являлось одно и то же лицо, породило конфликт по ряду вопросов, и впоследствии эти две должности были разделены.

30. Многие из вопросов, которых касаются пункты 158 и 159 Дурбанской программы действий, уже были отражены в стратегии развития Барбадоса, такие, как искоренение нищеты, транспарентность и подотчетность государственного управления и борьба с ВИЧ/СПИДом. Барбадос готов откликнуться на просьбу, содержащуюся в пункте 191 b) Программы действий относительно осуществления положений Декларации и Программы действий. От Барбадоса также можно ожидать соблюдения требований о надлежащем финансировании и наличии политической воли, о которых говорится в пункте 219. Несмотря на отсутствие специальной целенаправленной политики рассмотрения и отражения положений Декларации, многие из инициатив по вопросам расовых отношений были предприняты под влиянием дискуссии, состоявшейся на Всемирной конференции.

31. Тот факт, что за последние 20 лет на рассмотрение Высокого суда Барбадоса не было подано ни одного дела о расовой дискриминации, объясняется явлением невидимого расизма, при котором некоторые расистские позиции настолько глубоко укоренились в психике барбадосского населения, что рассматриваются как вполне естественные. Несмотря на то, что составляющее большинство чернокожее население Барбадоса не испытывает того страха, который испытывают чернокожие люди, образующие меньшинство в некоторых странах, чернокожие на Барбадосе подвергаются более утонченным формам расизма, которые они даже и не воспринимают как расизм и корни которого лежат в их истории социализации. Невидимый расизм нередко могут не замечать, когда используются методы анализа, предназначенные для более открытых форм расизма. Из этого следует, что Барбадос может расширить рамки, в которых следует рассматривать условия расизма.

32. Другой важный фактор, который следует принимать во внимание, заключается в том, что практикующие расизм члены белого меньшинства осознают свою уязвимость и поэтому проявляют осторожность в формах, в какие они облачают расизм. В результате этого возникла ситуация, при которой открытые формы расизма постепенно сошли на нет, и расизм стал более утонченным или невидимым. После того, как подобные расовые

отношения претерпели интернализацию, люди нередко спонтанно совершают поступки, не осознавая даже расистский характер своих мыслей или действий.

33. В основу изучения социальных наук в Университете Вест-Индских островов были положены исследования альтернативных парадигм политического и социального развития. Такие парадигмы оставляют в стороне культурную гегемонию расизма, основанного на виктимизации чернокожего населения с помощью рабства, и сосредоточивают скорее внимание на древних цивилизациях, при которых сила чернокожих людей породила ксенофобию. Эти исследования, которые проводились на протяжении десяти лет совместно с Калифорнийским университетом в Беркли, послужили основой для значительной части настоящего периодического доклада и вклада его делегации в разработку Дурбанской декларации и Программы действий.

34. В условиях Барбадоса многие ранее видимые проявления расизма стали невидимыми. Хотя с такой ситуацией в силу ее характера трудно иметь дело, необходимо, чтобы Комитет принимал такую форму расизма во внимание.

35. Членство в Панафриканской комиссии открыто не только для людей африканского происхождения.

36. Отношение его правительства к требованиям национальной репарации полностью соответствует пунктам 103, 104 и 106 Дурбанской декларации и пунктам 158 и 165 Программы действий.

37. Между институциональным расизмом, который существовал при прежнем режиме в Южной Африке, и институциональным расизмом, который является результатом процесса социализации на Барбадосе, существует четкое различие. Например, нет ничего необычного, когда церковь, большинство прихожан которой являются чернокожими людьми, исповедует веру в белого Бога; вера в то, что Бог белый, является наглядным примером социализации расизма.

38. Премьер-министр в своем заявлении при создании Панафриканской комиссии использовал термин "смешение" в контексте его политики обеспечения всеохватности и исходя из желания видеть, как все расы и люди совместно работают на благо национального созидания. Понятие смешения является составным элементом креольской идеологии, которая во многих отношениях схожа с идеологией ассимиляции многих латиноамериканских стран.

39. Г-н ШАХИ выражает признательность государству-участнику за его периодический доклад и особенно за его подход к ликвидации расовой дискриминации, как он изложен в последнем пункте. Проницательные замечания в первом разделе доклада дали Комитету хорошую пищу для размышлений. К числу других позитивных событий относятся создание Комиссии по пересмотру Конституции, Комитета по национальному примирению и запланированный проект законодательства о защите людей от дискриминации со стороны частных групп или корпораций. Он отдает должное выдающемуся вкладу делегации Барбадоса в успешное проведение Дурбанской всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

40. Он полагает, что Комиссия по пересмотру Конституции рассмотрит то обстоятельство, что ни в законе об охране общественного порядка, ни в Конституции не отражены в достаточной мере положения статьи 4 Конвенции. Государство-участник должно рассмотреть вопрос о снятии своей оговорки к статье 4.

41. Г-н ЛИНДРГЕН АЛВИС поясняет, что его вопрос об институциональном расизме отнюдь не предполагал критики. Речь скорее идет о терминологии; термин "структурный расизм", возможно, более уместен в контексте Барбадоса. Он задает вопрос о том, имеют ли место в государстве-участнике проявления расизма по отношению к белым людям со стороны чернокожих людей. Неясно, каким образом финансовые репарации за рабство в прошлом могут быть реализованы на национальном уровне. Было бы интересно получить больше информации о различных практических аспектах креольской идеологии в условиях Латинской Америки и Карибского бассейна.

42. Г-н КЬЕРУМ просит более подробно остановиться на том, как государство-участник реализует на практике рекомендации, содержащиеся в Дурбанской декларации и Программе действий, в своих отношениях с Соединенным Королевством. В частности, было бы полезно узнать, приняло ли оно какие-либо конкретные меры для достижения общего понимания исторического прошлого двух стран.

43. Г-н де ГУТТ приветствует представленный в докладе углубленный исторический и социологический анализ корней расизма.

44. Г-н ПИЛЛАИ интересуется, существует ли неравенство в доходе различных этнических групп на душу населения, и если так, то какие шаги предпринимаются правительством для устранения такого положения.

45. Г-н БЕЛЛ (Барбадос) говорит, что высокий уровень образования, в том числе и среди чернокожего населения, является одним из выдающихся достижений страны. Он подчеркивает, что образование на всех уровнях является бесплатным с 1962 года и что чернокожее население отнюдь не находится в неблагоприятном положении на этот счет. Высокий уровень образования позволил барбадосцам адаптироваться к различным сложным ситуациям, связанным с глобализацией, и сравнительно безболезненно преодолевать экономические спады, которые нанесли серьезный ущерб экономике других карибских стран.

46. Что касается "креольской идеологии", то он говорит, что это позволяет никак не ссылаться на африканские корни, расу или цвет кожи, а вместо этого иметь в виду страну, где проживает человек. Однако утверждение о том, что "креольская идеология" находится вне расизма, по существу увековечивает это явление. Он подчеркивает, что раса является реальностью, которая неразрывно связана с историей, экономикой и политикой народов и которую, следовательно, отрицать нельзя.

47. Хотя его правительство имеет все намерения реализовывать положения Дурбанской декларации и Программы действий на практике, ему для этого потребуется международная помощь.

48. Университет Вест-Индских островов предложил создать центры в Германии, Соединенных Штатах Америки и Соединенном Королевстве, с тем чтобы предоставить возможность людям в этих странах ознакомиться с карибским опытом в вопросах расизма. Однако для оказания помощи правительству в финансировании этого проекта ему потребуется спонсор.

49. Он не согласен с той точкой зрения, что чернокожие люди не могут быть расистами, поскольку они были жертвами расизма. Чернокожие люди могут быть расистами, как и любые другие люди. Он считает, что источником расизма является страх перед неизвестным и что накопление человеком знаний о людях другой расы или этнической принадлежности может тем самым содействовать ликвидации расизма.

50. Г-н КЛАРК (Барбадос) говорит, что информация, предоставленная его делегацией, свидетельствует о сложном характере общества Барбадоса и о сложности задачи, которая стоит перед Комитетом в деле оказания таким странам, как Барбадос, помощи в борьбе против расизма. Хотя с годами в этом отношении был достигнут определенный прогресс, многое еще предстоит сделать. Он подчеркивает, что изучение уроков прошлого имеет большое значение для развития исторического процесса.

51. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик по стране) говорит, что Комитет обдумает ряд вопросов, включая вопрос об оговорках государства-участника к Конвенции; вопрос о нормативно-правовой базе страны для борьбы с расовой дискриминацией, которая по-прежнему имеет довольно узкий характер; вопрос о важности правовых гарантий реализации права на образование; и явление невидимого расизма. Он приветствует диалог по ряду ключевых вопросов прав человека, который в настоящее время ведется на Барбадосе, и большое значение, придаваемое в стране образованию. Было бы полезно получить дополнительную информацию по вопросу об американских индейцах. Подход, предусматривающий извлечение уроков из прошлого для решения социальных проблем, имеет громадное значение.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.